

Elena Nemes Ciornei

PENSIERI PROIBITI

Poesie

-Anteprima-

GÂNDURI INTERZISE

libera traduzione in romeno di Alexandru Toma

TUTTI I DIRITTI RISERVATI

Edizioni 2000diciassette © Settembre 2017

Via Fontanelle - Telese Terme (BN) ITALY

redazione@edizioni2000diciassette.com

www.edizioni2000diciassette.com

In copertina: *Ruscello in Val Roja, acquarello di Ida Tentolini*

PREFAZIONE

La poetessa Elena Nemes Ciornei, la sognatrice, spinta da un bisogno emotivo, ci racconta "l'amore", tra nostalgia, senso di appartenenza, sensualità e sradicamento.

Le poesie parlano ed io le ascolto.

Una insolita passione nata già nella sua Romania, ma maturata qui in Italia, dove vive da 26 anni.

Ognuno di noi ha diritto di un'ora al giorno da dedicare a sé. La poetessa lo passa nel suo regno, nella sua "Vita", nella sua isola d'amore un po' mediterranea, un po' caraibica e un po' da lago di Telesse. Qui ci racconta le sue paure, i suoi sogni, la sua infanzia violata, ci racconta in versi la sua "deliziosa ossessione" ... Ci confida i suoi timori, le sue insicurezze, perché siamo tutti sullo stesso piano, in amore.

Parole semplici che fanno respirare, se no che vita è!

Non c'è dubbio, mentre le leggi che il senso della vita, la felicità, la bellezza, la carnalità, misteriosamente, sono davanti a te.

Questi "Pensieri proibiti", belli, struggenti, che dissolvono il superfluo e conservano l'essenziale, sono in continuità con il primo libro della poetessa "Pensieri sparsi", che qui è agganziato dalla poesia "La favola."

Dentro ogni poesia, alla fine di ognuna di essa c'è un effetto sorpresa, l'inatteso e l'imprevedibile agiscono sul lettore.

E poi la rileggi la poesia, sei costretto ad ammettere che questo è il miglior colpo di scena dell'autrice.

Sono imprevedibili anche i percorsi che portano al riconoscimento generale dell'assoluta grandezza dell'amore, dominio del bene e della felicità.

Un amore che ha una storia controversa, combattuta, concordanze segrete, gesti dilaniati, parole conflittuali.

L'amore che come ci dice lei "è indescrivibile, complicato e semplice, straordinario e favoloso. È un sentimento bizzarro e un misto di emozioni." Queste sue poesie ci conducono sulle vie dell'amore.

L'amica Elena ti conquista con la sua freschezza e con una allegoria surreale e spietata. È appassionata, ironica, moderna.

Sembra dirci non ti occupi dell'amore? L'amore prima o poi si occuperà di te.

L'amore è un tema soggetto della poesia sin dai tempi antichi e resterà al centro del pensiero dei poeti finché esisterà questo sentimento, questo bisogno, questa necessità dell'amore.

Per godersi appieno i temi e i sentimenti-emozioni, che emanano queste poesie, bisogna essere membri della fratellanza dell'amore.

Diciamo che nella nostra società l'ipercomunicazione e l'iperconsumo, i social e l'attività frenetiche distruggono il fascino dell'amore, fatto di seduzione e desiderio.

Grazie per averci donato questi versi "proibiti" che ci portano diritto alla locanda del cuore.

Samuele Ciambriello

*Docente di Teoria e tecniche della comunicazione
all'Università degli Studi Suor Orsola Benincasa,
Garante dei detenuti della Regione Campania, giornalista,
già Presidente del Corecom Campania e
componente del Comitato Nazionale TV e minori.*

A matevi senza riserve

L asciatevi andare

L iberate la vostra anima

E mozionatevi all'alba e al tramonto

D onate per ricevere

O sate, la vita è breve

N avigate con la mente

N uovi orizzonti scoprite

E non arrendetevi mai, ce la potete fare

Vorrei dirti che...

Vorrei dirti che,
attraverso i tuoi occhi
ho guardato dentro di me,
ho scoperto quanto sia bello
essere innamorati.

A volte mi sento inferiore,
ho la sensazione
di non essere adatta a te.

Mi chiedo molto spesso,
mi hai mai amata?

A me tutto questo è accaduto,
mi sono innamorata di te
e non so spiegare...

Vorrei dirti che
vedo i demoni
nel profondo della tua anima.
Con le ali dell'amore
trasformerò i demoni in angeli.

Vorrei dirti che,
io sarò tua,
tu sarai mio,
fino alla fine dei nostri giorni
quando i nostri corpi torneranno
alle origini...
Là su tra le stelle...

Le nostre anime
vivranno per sempre,
riscaldate dalla luce.

Aș vrea să-ți spun că...

*Aș vrea să-ți spun că
m-am privit în interior
prin ochii tăi.*

*Am descoperit cât
este de minunat
să fi îndrăgostit.*

*Uneori mă simt inferioară
și nepotrivită ție.*

*Aș vrea să-ți spun că
în adâncul sufletului tău
e ceva demonic.*

Dar...

*cu aripile dragostei
voi transforma demonii în îngeri.*

*Aș vrea să-ți spun că
m-am îndrăgostit de tine
fără să-mi explic...*

*Aș vrea să-ți spun că
voi fi a ta,
tu vei fi al meu,
până la sfârșitul zilelor noastre,
când ne vom întoarce la origini,
acolo sus, undeva, printre stele...*

*Sufletele noastre vor trăi
pentru întotdeauna
încălzite de lumina dragostei.*

Labbra vogliose

Un sorriso
sboccia come un fiore
dalle tue labbra vogliose,
mi accarezza liberando
pensieri proibiti,
emozioni e sensazioni...
Brucio d'amore
sento il tuo intenso profumo.
Profumi di erbe, di piante,
di natura selvaggia...
Desidero la tua bocca,
le tue labbra vogliose.
Ho voglia di averti,
ho fame dei tuoi baci.
Desidero il tuo immenso amore
che ora stringo, dolcemente,
tra le mie braccia.

Buze dornice

*Surâsul înflorește
ca o floare
pe buzele tale dornice.
Mă mângâie
parfumul tău intens.
Tu miroși a ierburi,
a plante, a natură sălbatică...
Ard de dragoste,
emoțiile și senzațiile
îmi provoacă
gânduri interzise.
Vreau să te am.
Mi-e foame
de dulceața săruturilor tale,
de buzele tale dornice.
Doresc iubirea ta imensă
care strâng acum
în brațele mele.*

L'arcobaleno

Il mio percorso di vita
lungo, tortuoso...
La mia infanzia,
semplice, genuina.
La mia gioventù,
difficile, triste,
la perdita della mia mamma.
La mia vita di famiglia
complicata e bella,
la nascita di un bel figlio.
La mia età adulta
piena di dolori, salute debole.
“Il mio tramonto”
mi dà giorni da favola.
Mi sembra di rinascere.
Ho trovato “un arcobaleno”,
mi colora la vita, mi dà energia...
Sei tu il mio arcobaleno.

Dopo tanta pioggia che ho preso,
mi meritavo un arcobaleno!!!

Curcubeul

*Am avut un lung
și sinuos parcurs
prin viață...
O copilărie simplă,
ingenuă.
Am avut o tinerețe
tristă, dificilă,
mi-am pierdut mama.
O viață de familie
complicată, dar frumoasă.
Am născut un fiu frumos.
Iar ca om adult,
cu o sănătate precară,
am avut mult de suferit.
Acum, însă la “apus”
simt că renasc
la fel cum curcubeul
răsare după ploaie.*

*Tu ești curcubeul
pe care-l meritam.*

Il destino

Sono rimasta in silenzio
ad aspettare l'amore.
Ho trovato le chiavi della gioia,
della libertà
e di un destino
incerto, sventurato.
Incertezza, silenzio.
È assordante il tuo silenzio.
Sei come un'onda...
Va avanti
Torna indietro...

È questo il mio destino?

Destinul

*Am rămas în liniște
să aștept iubirea.*

*Am găsit libertatea,
am găsit bucuria.*

*Am găsit și cheia
unui episod nefericit,
incertitudinea
și din nou liniștea.*

Liniștea ta e asurzătoare.

*Ești ca un val
mergi înainte
și te întorci
înapoi...*

Acesta să-mi fie destinul?

L'amore

L'Amore è indescrivibile.

È complicato,

è semplice,

è straordinario.

L'amore è favoloso,

è crudele,

è un sentimento bizzarro.

L'amore

è un misto di emozioni

che ti urlano dentro.

È un impulso continuo

e gridi "ti amo"

grande quanto il mondo intero

e lieve come il battito d'ali

di un angelo...

Non sono la persona più importante

della tua vita

ma sono certa di averti trasmesso

l'importanza che tu hai nella mia.

Il destino ci ha aiutati,

le nostre anime si sono incontrate,

si è creato "un impegno a metà"...

Raggiungerò l'altra metà?

Dragostea

*Dragostea e simplă
sau complicată.*

*E un sentiment bizar,
extraordinar.*

Dragostea e fabuloasă.

*E un amestec de emoții,
de la cele mai crude
la sublimul absolut.*

*Spui: „te iubesc”
mare cât lumea întreagă
sau ușor,*

ca zborul unui înger...

*Nu sunt persoana
cea mai importantă
din viața ta,
dar sper că ți-am transmis
importanța care tu o ai
în viața mea.*

*Destinul ne-a ajutat,
sufletele noastre s-au apropiat,
s-a creat*

*“o încredere pe jumătate”...
Voi atinge cealaltă jumătate?*

Dragostea e indescritibilă!

Il cuore ferito

Sono triste.

Il mio cuore è ferito,
non trova pace...

Non sono perfetta,
ho la testa fra le nuvole,
parlo di sogni, di poesie,
delle mie fantasie.

Non aver paura,
sono sempre io...

Io, mi sciolgo
al tuo sguardo intenso,
io, mi commuovo
alla tua voce travolgente!

Io, senza te sono nessuno!

Asta sunt eu

*Mereu sunt tristă.
Inima mea rănită
nu își găsește pacea.
Nu sunt perfectă,
sunt cu capul în nori.
Vorbesc de poezie,
de visele mele,
de fanteziile mele.
Dar, nu te teme!
Sunt eu,
eu care mă topesc
la privirea ta.
Eu sunt copleșită
de vocea ta irezistibilă !*

Fără tine sunt nimeni!